



Comune di Roana



PATROCINIO
REGIONE DEL VENETO

HOGAZAIT®

il festival Cimbro • www.hogazait.it

dal **15** al **17** &
dal **22** al **24**
Luglio

**Territori e contrade
di ROANA**

Altopiano dei Sette Comuni

In allen de lentlen

ROBAAN

Hooga Ebene bon Siben Komoine



ROANA
MONTAGNA
LEGGENDA



PATROCINIO
REGIONE del VENETO



Comune
di Roana



Istituto di Cultura
Cimbra



Associazioni Pro Loco
del Comune di Roana

HOGA ZAIT®

il festival Cimbri

Bookhènt au in de Hooga Ebene bon Siben Komoine.

Bookhènt in de Hoga Zait!

Benvenuti sull'Altopiano dei Sette Comuni.

Benvenuti in Hoga Zait!

Letteralmente **Hoga Zait** significa
“*tempo alto*”, “*tempo bello*” e, quindi, tempo di festa.

Hoga Zait è la festa dei Cimbri.

Ghéebar metanandar!

Il nostro magnifico territorio ci permette di poter celebrare questo “*tempo di festa*” accogliendo voi famiglie in totale sicurezza con un progetto ad hoc ideato per farvi vivere le leggende cimbre in luoghi magici ed inediti e farvi scoprire angoli nuovi del nostro territorio.

Gentili Ospiti, Libate Khsélle,

anche quest'anno Hoga Zait ritorna, confermando gli appuntamenti organizzati in totale sicurezza e riproposti in spazi ampi e a contatto con la natura.

Oltre a laboratori ed escursioni nei luoghi della leggenda cimbra, quest'anno abbiamo deciso di ripartire con alcuni spettacoli che riteniamo possano integrarsi con la linea artistica e filologica di questo festival dai contorni così particolari.

Anche in questa occasione ringraziamo tutti coloro che con il loro impegno permettono lo svolgimento di questa straordinaria manifestazione, oltre alla Regione Veneto che ci è sempre stata vicina in questa particolare iniziativa.

Buon Hoga Zait a tutti, hörтан büar!

*Il Sindaco Elisabetta Magnabosco
e l'Amministrazione Comunale di Roana*

Schella e Schellaträgar

Gli Schellaträgar sono i rappresentanti delle sei frazioni del territorio e custodi della campana.

Sono ambasciatori cimbri e hanno il compito di dare il benvenuto agli ospiti dal mondo.





Vi presentiamo

Lustikh

Il menestrello e giullare di corte
della Regina dei Boschi.

A lui è affidato l'importante compito di narrare le gesta
dei fantastici personaggi delle leggende cimbre.

Appare e scompare quando meno te lo aspetti,
gira per le radure e per i boschi con un carretto
che è anche il suo teatro da viaggio,
nel quale prendono vita i suoi magici racconti fiabeschi.

Con maschere, travestimenti e colpi di scena da vero comico dell'arte,
Lustikh racconterà l'avventura di tanti personaggi diversi
e lo spettatore verrà trasportato nel magico mondo abitato da
peldrich, streghe, sanguanelli, orchi, anguane e beate donnette!

In cimbro
Lustikh
significa allegro,
divertente.



Venerdì *Vraitakh* 15 Luglio



Mezzaselva
Toballe

Ore 10.00

Caccia al tesoro a cura di Asiago Guide.

Ritrovo presso il punto di partenza di SelvArt (vicino Ristorante K2).

Info e prenotazioni al numero 347/2836825 o allo IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comunc.roana.vi.it

Ore 15.00

Attività laboratoriali a cura di Consuelo Morello *Con poco si fa...l'arte della creatività* e spettacolo dei narrastorie dei boschi *"Lustikh e Ramalokh"*.

I laboratori sono su prenotazione al numero 340/3445796 e si svolgono presso il punto di partenza di SelvArt (vicino Ristorante K2).

Ore 18.00

Escursione al tramonto con Asiago Guide

Info e prenotazioni al numero 347/2836825 o allo IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comunc.roana.vi.it

Ore 19.30

Cena tipica cimbra presso il Ristorante K2

con intrattenimento di Pierangelo Tamiozzo (cena su prenotazione al numero 328/4464819)

Ore 21.45

Falò propiziatorio inaugurale del Festival HogaZait 2022 *accompagnati dagli Schellaträger*.

Ritrovo presso il parcheggio del Ristorante K2 per raggiungere il luogo dove verrà acceso il falò.

In caso di maltempo le attività di caccia al tesoro e laboratoriali verranno garantite in forma rivisitata presso il Ristorante K2, mentre il falò serale non verrà recuperato. La cena si svolgerà invece secondo programma.



Sabato *Saastakh* 16 Luglio



Ore 10.00

Ritrovo presso l'Azienda Agricola "Waister" di Canove per **dimostrazione dell'attività casearia e laboratorio artistico "Rintocchi dei pascoli"** a cura di Consuelo Morello.
Le attività sono su prenotazione al numero 340/3445796.

Ore 15.00

Attività laboratoriali di pittura e scrittura creativa a cura di Consuelo Morello
"Dalle radici...a nuovi frutti"
presso il Palazzetto Polifunzionale.

Ore 18.00

Escursione al tramonto con Asiago Guide verso la Località Bisele, dove alle ore 21.00 ci sarà il concerto della cantante *Maria Roveran* che presenta il suo nuovo disco *"Näuge Beng"*.
Al termine del concerto chi ha partecipato all'escursione può rientrare al punto di partenza accompagnati da Asiago Guide, a lume di candela.
L'escursione è su prenotazione al numero 347/2836825 o allo IAT Roana: Tel 0424/694361 chalet@comune.roana.vi.it, mentre il concerto è ad entrata libera.

In caso di maltempo le attività si svolgeranno in forma rivisitata al Palazzetto Polifunzionale, con gli stessi orari.



Domenica *Suntakh*
17 Luglio



Treschè Conca
Kunka

dalle ore **9.30**

Esposizione artigianale cimbra

con prodotti tipici e laboratori tradizionali a cura degli espositori.

Stalla dei "Seia" via Lughì, Treschè Conca.

Ore **10.00**

Trekking con gli alpaca a cura di Asiago Guide e attività laboratoriali sulla lana a cura di Consuelo Morello *"Non perdere il filo!"*.

Escursione su prenotazione al numero 347/2836825.

IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comune.roana.vi.it

Ore **15.00**

Attività laboratoriale artistica a cura di Consuelo Morello *"Il filo della storia"*

(attività su prenotazione al numero 340/3445796)

e intrattenimento musicale con la fisarmonica di Ilaria Vellar.

Ore **21.00**

Proiezione del cortometraggio cimbro

"La fiamma" e piccolo dibattito con

il regista, presso il Cinema Teatro

"Palladio" di Cesuna. A seguire verranno

proposte alcune presentazioni video a cura

dell'Istituto di Cultura Cimbra di Luserna

e delle altre isole linguistiche cimbre.

In caso di maltempo il mercatino e le attività si svolgeranno al PalaCiclamino di Cesuna.



Giovedì
21 Luglio • ore 21.00

Conferenza
Si Cimbri sunt...

con l'Ing. Francesco Manzoni
presso il Museo della Tradizione
di Roana (*via Sartori, 20*)



Venerdì *Vraitakh* 22 Luglio



Camporovere
Kamparube

Ore 10.00

Caccia al tesoro a cura di Asiago Guide.

Ritrovo presso il punto di partenza vicino alla Chiesetta dell'Holl.

Prenotazioni al numero 347/2836825 o allo IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comune.roana.vi.it

Ore 15.00

Attività laboratoriali a cura di Consuelo

Morello *"Fuoco, fuochino...carboncino"* spettacolo dei narrastorie dei boschi *"Lustikh e Ramalokh"*. I laboratori sono su prenotazione al numero 340/3445796 e si svolgono presso la chiesetta dell'Holl.

Ore 18.00

Escursione al tramonto con Asiago Guide

Info e prenotazioni al numero 347/2836825 o allo IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comune.roana.vi.it

Ore 20.30

Cena tipica cimbra presso la Locanda Stella

con intrattenimento di Pierangelo Tamiozzo
(cena su prenotazione al numero 0424/692023)

In caso di pioggia le attività si faranno al Palazzetto Polifunzionale di Canove in modalità rivisitata.



Sabato *Saastakh* 23 Luglio



dalle ore **9.30**

Esposizione artigianale di prodotti tipici cimbri e **lavorazione del legno** a cura di scultori locali, presso il PalaCiclamino.

Ore **10.00**

Caccia al tesoro a cura di Asiago Guide presso il Parco delle Leggende.

Su prenotazione al numero 347/2836825 o allo IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comune.roana.vi.it

Ore **15.00**

Attività laboratoriale artistica a cura di Consuelo Morello

“Il legno sussurra...storie di bosco”.

Attività su prenotazione al numero 340/3445796.

Ore **17.00**

Spettacolo folkloristico con i

Trombini di San Bartolomeo delle Montagne, presso il piazzale del PalaCiclamino.

Ore **20.45**

Fiaccolata verso il Parco delle Leggende accompagnati dagli *Schellaträger*.

Ritrovo presso la Piazzetta dell'Alpino.

A seguire **gran spettacolo fiabesco** delle *Zelighen Baiblen*.

In caso di maltempo lo spettacolo serale dello Zelighen Baiblen si svolgerà al PalaCiclamino.

*Gran spettacolo
fiabesco
delle
Zelighen Baiblen*

Una magica avventura
tra piccoli gnomi e irrequiete
fatine, sanguanelli dispettosi
e anguane vanitose.

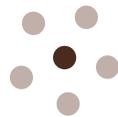
Va in scena il mondo
fantastico di *Kan-Züne!*



Fiaccolata
al Parco delle Leggende



Domenica *Suntakh* 24 Luglio



Roana
Robaan

dalle ore **9.30**

Esposizione di animali e attrezzi rurali nella fattoria cimbra presso Piazza Santa Giustina. Durante tutta la giornata sono previsti *trekking someggiati con gli asinelli*.

dalle ore **10.00**
alle ore **12.30**

Laboratori liberi a cura di Consuelo Morello
*"Fieno, campi, due pecore, un musso...
tre galline...felici vite contadine!"*.

Ore **10.00**

Caccia al tesoro a cura di Asiago Guide.
Su prenotazione al numero 347/2836825 o allo
IAT Roana: Tel 0424/694361 • chalet@comune.roana.vi.it
Ritrovo presso il punto di partenza in Piazzetta
di Contrada Rebeschini.

dalle ore **14.30**
alle ore **17.30**

Laboratori liberi a cura di Consuelo Morello
*"Fieno, campi, due pecore, un musso...
tre galline...felici vite contadine!"*.
In Piazza Santa Giustina.

Ore **15.30**

Tradizionale traversata della Val D'Assa
accompagnati da Asiago Guide.
Partenza dalla Chiesa di Canove e arrivo a Roana
(ore 16.30 circa) preceduti dagli *Schellaträgar*.

All'arrivo in Piazza Santa Giustina grande festa
con il gruppo cimbro *"Valli del Leno, Vallarsa"*.

Ore 18.30 **Santa Messa cantata in cimbro.**
A seguire, per chi lo desidera,
rientro a Canove con Asiago Guide.

Ore 21.00 **Concerto di chiusura del Festival**
con i *Balt Huttar*, gruppo rock folk cimbro,
presso il Bar Alpi.

*In caso di maltempo le attività vengono annullate,
tranne il concerto dei Balt Huttar al Bar Alpi.*



Comitato organizzatore

Ideazione:

Assessorato al Turismo e alla Cultura e Ufficio Turismo del Comune di Roana

Direzione Artistica ed Organizzazione Tecnica di laboratori, spettacoli e visite guidate:

JeEvent, Consuelo Morello, Dream Show, Asiago Guide

Coordinamento editoriale e comunicazione:

Ufficio Turismo Comune di Roana, HHDesign, IAT Roana

Collaborazione:

Pro Loco del Comune di Roana, Polizia Locale

Ringraziamenti per la collaborazione:

Regione del Veneto, la Protezione Civile, organi di stampa TV e bloggers

Per il taccuino Hoga Zait 2022:

Organizzazione editoriale: Andrea Valente, HH Design

Foto di: Paolo Romio, Anna Dall'Ava, Archivio Comune di Roana

Grafica: HH Design - www.hhdesign.it

Traduzioni dal cimbro: Istituto di Cultura Cimbra

Ufficio IAT Roana



Chalet turistico

Via Campiello, SN - 36010 Treschè Conca (VI)

Aperto dalle 9 alle 12 e dalle 15 alle 18, chiuso il lunedì.

Tel.0424-694361

chalet@comune.roana.vi.it - www.comune.roana.vi.it



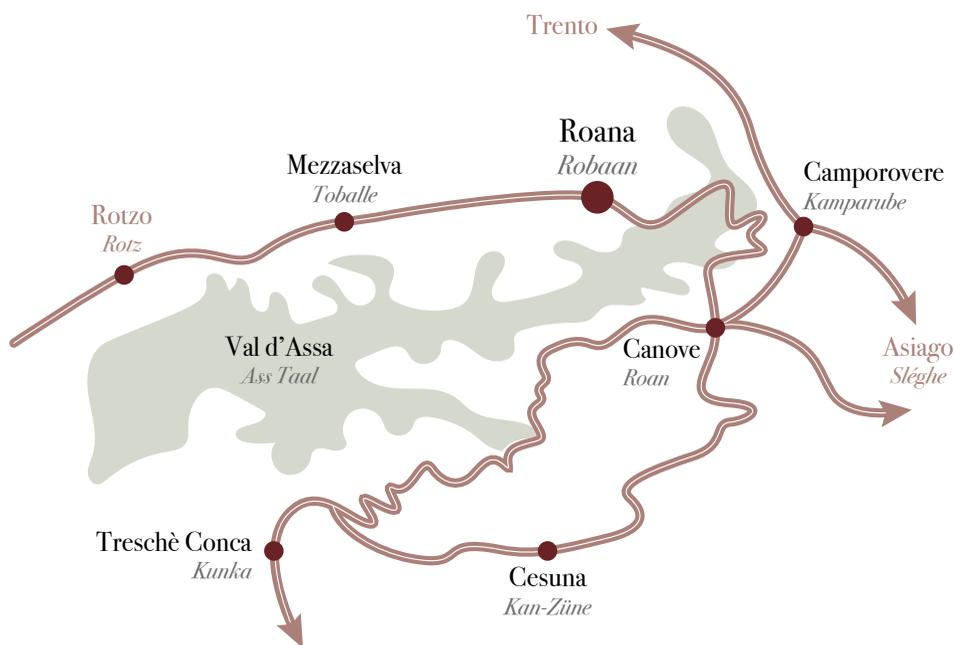
Le escursioni guidate in calendario per il festival Hoga Zait sono a cura di



La partecipazione alle escursioni è gratuita, prenotazione obbligatoria chiamando il numero 347 1836825 entro le 18 del giorno precedente.

Per ulteriori informazioni www.asiagoguide.com

I laboratori e le iniziative per bimbi (in calendario per il Festival Hoga Zait) sono a cura di





Barzegansich dar Hoga Zait 2022!

www.hogazait.it

